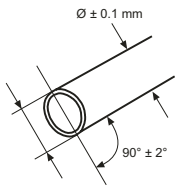


Montageanleitung Aluminium

Instruction de Montage Aluminium

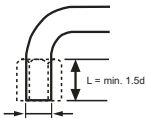


Masshaltige Präzisionsrohre mit glatter Oberfläche, ohne Beschädigungen oder Deformationen im Bereich der Verschraubungen, sauber abgelängt und entgratet.

Tubes de précision tolérancés à surface lisse, sans détériorations ni déformations dans la zone des raccords, proprement tronçonnés et ébavurés.

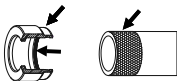
Empfehlung: Gezogene Aluminium-Rohre mit Durchmessertoleranzen nach DIN EN 754, **winklig** abgelängt.

Recommandation: Tubes en aluminium étirés avec tolérance de diamètre selon DIN EN 754, **tronçonnés** droits.



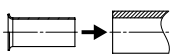
Für die Verschraubung wird ein **gerades, unbeschädigtes Rohrende 'L'** von mindestens 1.5d gebraucht.

Pour les raccords, utiliser une extrémité du tube, **droite et sans détériorations, d'une longueur 'L'** d'au moins 1.5d.



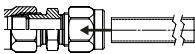
Klemmring und Rohrende mit Spezial Schmiermittel AC 850 schmieren.

Lubrifier la bague de serrage et l'extrémité du tube avec l'huile spéciale AC 850.



Bei **Kunststoffrohren** Aluminium Stützhülse einführen, siehe dazu unten «Empfohlene Stützhülsen».

Pour les **tubes en plastique**, insérer unè douille d'appui en aluminium, voir «Douilles d'appui recommandées» ci-dessous.



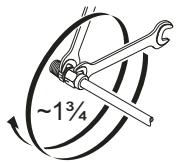
Rohr bis zum Anschlag in die Verschraubung einführen.

Introduire le tube jusqu'en butée dans le raccord.



Anschlussmutter bis zum fühlbaren Anschlag von Hand aufschrauben.

Visser l'écrou à la main jusqu'en butée dans le raccord.



Anschlussmutter mit Gabelschlüssel ca. **1/4 Umdrehungen** anziehen. Dazu Rohr gegen Grundteil drücken. Einschraubgewinde fachmännisch abdichten. SERTO-Rohranschlüsse hingegen dichten rein metallisch, deshalb **Dichtflächen nicht beschädigen**. Bei wiederholter Montage Teile schmieren.

Serrer l'écrou d'environ **1/4 tour** avec un clé à fourche en poussant le tube contre le raccord. Mettre sur les filetages coniques mâles les produits nécessaires dans toutes les règles de l'art. Par contre les faces d'appui des raccords SERTO sont prévues pour une étanchéité métal-métal et il est essentiel, qu'ils **ne sont pas endommagés**. Lubrifier les pièces lors d'assemblages répétés.

Vormontierte Verschraubungen oder wiederholte Montage

Pour raccords pré-montés ou montage répété

Vor der Montage Teile schmieren!

Verwenden Sie dazu z.B. unser Spezial Schmiermittel AC 850. Anschlussmutter bis zum deutlich spürbaren Anschlag von Hand anziehen und mit dem Schlüssel für die endgültige Montage mit 1/4 Umdrehung definitiv festziehen.

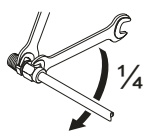
Il est essentiel que les pièces soient lubrifiées! Utilisez par exemple notre huile spéciale AC 850.

Visser l'écrou à la main jusqu'à ce qu'il soit bien en butée, puis le serrer définitivement de 1/4 tour à l'aide d'une clef à fourche pour obtenir un montage définitif.

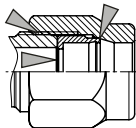


Drehbarer Klemmring: Es ist ohne Einfluss für die Güte der Verbindung, wenn sich der Klemmring nach der Montage im demontierten Zustand auf dem Rohr oder sich das Rohr in der Anschlussmutter drehen lässt.

Bague de serrage tournante: Le fait qu'il soit possible, après le montage dans l'état démonté, de tourner la bague sur le tube ou le tube au sein de l'écrou, n'a aucune influence sur la qualité de l'assemblage.



► empfohlene Schmierstellen
points de graissage recommandé



Empfohlene Stützhülsen

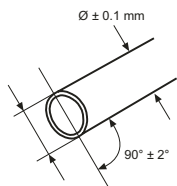
Douilles d'appui recommandées

für Kunststoff-Rohre / pour les tubes en plastique

	Verschraubung mm / Raccord mm					
	8	10	10	12	12	15
Rohr/Schlauch / Tube/tuyau	8/6x1.0	10/8x1.0	10/7x1.5	12/10x1.0	12/9x1.5	15/12x1.5
Stützhülse Alu / Douille d'appui Alu	SO 10003-8-6	SO 10003-10-8	SO 10003-10-7	SO 10003-12-10	SO 10003-12-9	SO 10003-15-12

Installation Instruction Aluminium

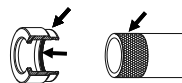
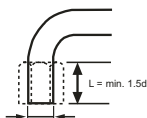
Istruzioni di Montaggio Alluminio



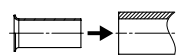
Precision tubes with smooth surface, without blemishes or deformation in the union region, cut cleanly to length and deburred.

Recommendation: Drawn aluminium tubes with diameter tolerances according DIN EN 754, **sawn off square**.

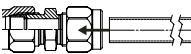
For the union is a **straight, unblemished tube end** needed with a **length 'L'** of at least 1.5d.



Lubricate compression ferrule and pipe end with the special oil AC 850.



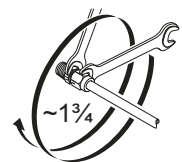
For **plastic tubes**, insert aluminium stiffener sleeve, see "Recommended stiffener sleeves" below.



Insert the tube into the union **as far as the stop**.



Screw on the union nut by hand until finger tight.

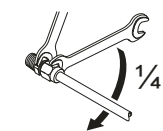


Tighten down the union nut approx. **1/4 rotation** using an open ended spanner. At the same time, push the tube against the fitting. Seal off the adapter thread in traditional plumbing manner. SERTO tube connections themselves seal by metal/metal contact. The **sealing surfaces** must therefore **not be damaged**. In case of repeated assembly parts must be lubricated.



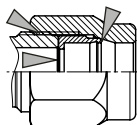
For tube union assembly or repeated fitting

Parts must be lubricated! Use for instance the SERTO special oil AC 850. Screw the union nut on until finger tight and tighten down the union nut with an open ended spanner 1/4 rotation for the final fit.



Turnable compression ferrule: It is of no detriment to the efficiency of the connection if, after assembly in disassembled condition the ferrule can be turned on the tube, or the tube in the union nut.

▶ recommended lubrication points
punti di lubrificazione raccomandato



Tubi di precisione di dimensione costante con superficie liscia, senza danneggiamenti o deformazioni nel settore del raccordo, ben tagliati di misura e sbavati.

Consigliamo: Tubi in alluminio trafilati secondo DIN EN 754, **ad angolo retto**.

Per il raccordo è necessario un terminale **diritto e intatto**. Il terminale 'L' del tubo deve avere una lunghezza minima di 1.5d.

Oleare l'anello di serraggio e l'estremità del tubo con il prodotto speciale AC 850.

Per i **tubi in plastica**, inserire un bussola di rinforzo in alluminio, vedere "Bussola di rinforzo raccomandate" di seguito.

Introdurre il tubo fino all'arresto nel raccordo filettato.

Avvitare manualmente il dado di attacco fino a serrarlo.

Serrare il dado ca. per **1/4 giro** tramite una chiave fissa. Contemporaneamente, spingere il tubo contro il raccordo. Ermettizzare ora a regola d'arte i collegamenti filettati. Invece i raccordi per tubi SERTO, fanno tenuta metallica. Fare quindi attenzione a **non danneggiare le superfici di tenuta**. In caso di rimontaggio ripetuto, i pezzi devono essere lubrificati.

Raccordi premontati o montaggio ripetuto

Prima del montaggio oleare i pezzi! Per questa operazione usate il nostro specifico prodotto AC 850. Avvitare il manicotto a mano fino alla battuta poi con la chiave avvitare per 1/4 di giro definitivamente.

Anello di serraggio orientabile: La qualità del raccordo non viene influenzata in alcun modo dal fatto che, dopo il montaggio in condizione smontata, sia possibile ruotare l'anello di serraggio sul tubo oppure il tubo nel raccordo.

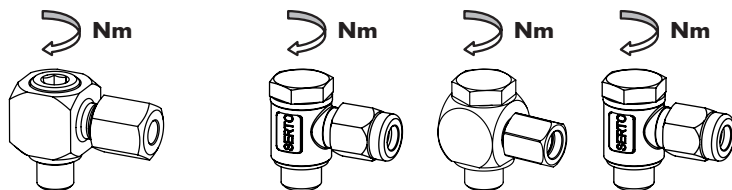
Recommended stiffener sleeve

Bussola di rinforzo raccomandato

for plastic tubes / per tubi in plastica

	Union mm / Raccordo mm					
	8	10	10	12	12	15
Tube/hose / Tubi/tubi flessibile	8/6x1.0	10/8x1.0	10/7x1.5	12/10x1.0	12/9x1.5	15/12x1.5
Stiffener sl. alu. / Buss. di rinforzo alu.	SO 10003-8-6	SO 10003-10-8	SO 10003-10-7	SO 10003-12-10	SO 10003-12-9	SO 10003-15-12

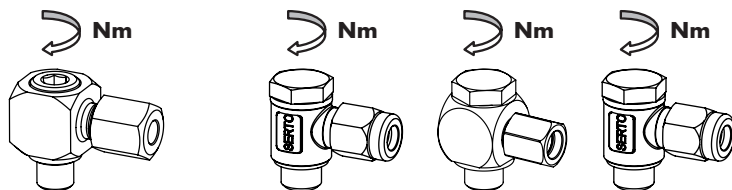
Schwenkverschraubung – Anzugsdrehmoment für die Hohlschraube Banjo Fittings – Tightening torque of hollow screw

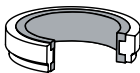



	Stahl Steel		Messing Brass	Edelstahl Stainless Steel	Aluminium
Gewinde Thread			Cu-Dichtung Cu sealing	O-Ring	O-Ring
1/8"	15	20	15	20	10
1/4"	35	50	35	50	20
3/8"	70	100	50	70	30
1/2"	100	160	80	100	40
3/4"	120	180			
1"	150	240			
M5			2	8	
M10x1.0	15	20	10		
M12x1.5	20	25	20	20	
M14x1.5	30	40	30		
M16x1.5	40	55			
M18x1.5	65	80			
M22x1.5	90	110		90	
M26x1.5	110	150			
M33x2.0	180	250			
Typen Types	SO 6096 + METR		SO 42824 + METR SO 42924 SO 43824 + METR SO 43924 SO 47624 SO 47724	SO 52824 + METR SOL 52824	SO 12824

Coudes Banjo – Couple de serrage pour vis creuse

Raccordi Girevole – Coppia di serraggio per vite cava



	Acier Acciaio		Laiton Ottone	Acier inox Acciaio inox	Aluminium Aluminio
Filetage Filettatura			Joint en cuivre Guarnizione in rame	O-Ring	O-Ring
1/8"	15	20	15	20	10
1/4"	35	50	35	50	20
3/8"	70	100	50	70	30
1/2"	100	160	80	100	40
3/4"	120	180			
1"	150	240			
M5			2	8	
M10x1.0	15	20	10		
M12x1.5	20	25	20	20	
M14x1.5	30	40	30		
M16x1.5	40	55			
M18x1.5	65	80			
M22x1.5	90	110		90	
M26x1.5	110	150			
M33x2.0	180	250			
Types Tipi	SO 6096 + METR		SO 42824 + METR SO 42924 SO 43824 + METR SO 43924 SO 47624 SO 47724	SO 52824 + METR SOL 52824	SO 12824